



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/297
10 April 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Совета Безопасности прилагаемое письмо от 8 апреля 1997 года, полученное им от Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии
от 8 апреля 1997 года на имя Генерального секретаря

В пункте 16 своей резолюции 1051 (1996) от 27 марта 1996 года Совет Безопасности предложил свести воедино положения, требующие периодического представления докладов о ходе осуществления в соответствии с резолюциями 699 (1991), 715 (1991) и 1051 (1996), и просил Генерального директора представлять Совету такие сводные доклады каждые шесть месяцев, начиная с 11 апреля 1996 года.

В связи с этим прошу Вас препроводить Председателю Совета Безопасности прилагаемый третий такой сводный полугодовой доклад, представленный во исполнение пункта 16 резолюции 1051 (1996). Я по-прежнему готов принять участие в любых консультациях, которые могут потребоваться Вам или Совету.

Ханс БЛИКС
Генеральный директор

Добавление

Третий сводный доклад Генерального директора Международного агентства по атомной энергии, представленный во исполнение пункта 16 резолюции 1051 (1996)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 16 резолюции 1051, принятой 27 марта 1996 года, Совет Безопасности предложил свести воедино положения, требующие периодического представления докладов о ходе осуществления в соответствии с резолюциями 699 (1991), 715 (1991) и 1051 (1996), и просил Генерального директора МАГАТЭ представлять Совету такие сводные доклады каждые шесть месяцев, начиная с 11 апреля 1996 года.

2. Во исполнение пункта 16 резолюции 1051 (1996) Генеральный директор настоящим представляет третий¹ такой сводный доклад.

3. В докладе содержится информация, в частности, об осуществлении МАГАТЭ своего Плана постоянного наблюдения и контроля в Ираке (ПНК); указано на необходимость пересмотра определенных частей приложения 3 к Плану; приведены примеры, свидетельствующие о том, как Ирак по-прежнему имеет возможность импортировать технические средства; отмечено, что Ираку необходимо повысить качество своих заявлений, представляемых два раза в год в соответствии с Планом ПНК; приводится краткая информация об обсуждениях соответствующих вопросов и мероприятиях по проверке, связанных с "всеобъемлющим, окончательным и полным заявлением" (ВОПЗ) Ирака о его ранее осуществлявшейся программе разработки ядерного оружия, и акцентируется внимание на серьезной озабоченности по поводу действий Ирака, препятствующих осуществлению неограниченного права МАГАТЭ и Специальной комиссии Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ) на использование вертолетов и самолетов в Ираке, и последствий таких действий для возможности МАГАТЭ выполнить свой План ПНК в полном объеме.

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ИНСПЕКЦИЙ

A. ПОСТОЯННОЕ НАБЛЮДЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

4. В течение рассматриваемого периода (2 октября 1996 года – 31 марта 1997 года) базирующаяся в Багдаде Группа ядерного наблюдения (ГЯН) провела более 200 связанных с наблюдением инспекций примерно в 91 месте. Двадцать восемь таких инспекций были проведены в местах, которые ранее не инспектировались. В этой связи общее количество проведенных в рамках ПНК инспекций за период после создания ГЯН в августе 1994 года составило более 850 инспекций. Большинство этих инспекций было

¹ Сводные доклады Генерального директора МАГАТЭ были распространены в качестве документа S/1996/261 от 11 апреля 1996 года и документа S/1996/833 от 7 октября 1996 года.

проведено без предварительного уведомления, и некоторые из них проводились в сотрудничестве с группами наблюдения ЮНСКОМ. Никаких данных, свидетельствующих об использовании запрещенного оборудования и материалов или осуществлении запрещенной деятельности, получено не было.

5. Несмотря на это, Ирак по-прежнему имеет возможность вводить технические средства, примером чему недавно послужила поставка плазменного напылителя, фрезерного станка общего назначения с ЧПУ и компонентов персональных компьютеров, оснащенных микропроцессорами поколения 1996 года. Эти средства ввозились транзитом через соседние страны, что не позволило установить, что конечным пользователем является Ирак. Не было получено никаких данных, свидетельствующих о попытках Ирака скрыть факт ввоза этих средств и плазменного напылителя, который четко соответствует спецификации, приведенной в приложении 3 к Плану ПНК, и был поставлен до вступления в силу механизма импорта/экспорта 27 мая 1996 года; информация о нем была должным образом отражена в части представляемого Ираком два раза в год заявления, касающейся объекта, для которого он был предназначен.

6. Опыт, накопленный в процессе практического осуществления Плана ПНК, указал на необходимость внесения ряда изменений в спецификации определенного оборудования и материалов двойного назначения, подробные сведения о которых содержатся в приложении 3. Например, следует изменить спецификации цифровых ЭВМ с целью учесть произошедшее за последние годы расширение теоретических операционных возможностей получивших широкое распространение микропроцессоров и необходимость охватить компьютерные подсистемы. Налицо также необходимость изучить возможность введения ограничения на общее количество трития, который может накапливаться благодаря тому, что он используется в люминесцентных устройствах.

7. ГЯН продолжает осуществлять свою постоянную программу опроса основного персонала, который был задействован в рамках ранее осуществлявшейся иракской программы разработки ядерного оружия. Эти опросы позволяют МАГАТЭ прояснить моменты, связанные с указанной программой, и, в частности, проверить, чем занимается этот персонал в настоящее время.

8. В период с 15 по 23 октября 1996 года было проведено восьмое периодическое радиометрическое исследование основных водоемов Ирака. Были взяты пробы воды, отложений и биоты в 16 местах, произвольно отобранных из числа более 50 мест, по которым были собраны базовые данные в ходе первоначального исследования, завершенного в ноябре 1992 года. Пробы были также взяты из двух мест в районе очистной станции к юго-востоку от Багдада.

9. В результате предыдущих исследований данные, свидетельствующие об осуществлении Ираком какой-либо запрещенной ядерной деятельности, получены не были, но их итоги подтвердили чувствительность использовавшейся аппаратуры, способной четко фиксировать признаки законного применения Ираком радиоизотопов в медицинских целях.

10. При содействии государств-членов МАГАТЭ продолжает расширять возможности для осуществления своей деятельности в рамках ПНК благодаря внедрению более совершенной технологии. В апреле 1997 года оно приступит к оснащению соответствующим оборудованием используемой ГЯН лаборатории по анализу проб, взятых из природных объектов. Другие меры в настоящее время нацелены на внедрение более совершенного оборудования для отбора проб аэрозолей и проведения радиометрических исследований с использованием стационарной и смонтированной на наземных транспортных средствах аппаратуры. В настоящее время при поддержке правительства Франции, Чили и Германии ведется работа по изменению компоновки комплекта гамма-спектрометров для его использования на чилийском вертолете UH-1H, с тем чтобы создать условия для возобновления воздушной радиометрической съемки.

11. МАГАТЭ и ЮНСКОМ продолжают осуществлять свою совместную программу инспекции иракских объектов, которые, по мнению МАГАТЭ и ЮНСКОМ, могут обладать потенциалом, пригодным для проведения работ по некоторым аспектам производства оружия массового уничтожения, несмотря на отсутствие доказательств или признаков такой деятельности. Проведение регулярных совместных многодисциплинарных инспекций МАГАТЭ/ЮНСКОМ на "обладающих потенциалом" объектах по-прежнему способствует эффективному осуществлению планов ПНК в целях выявления любых попыток Ирака проводить мероприятия, запрещенные резолюциями Совета Безопасности. В течение рассматриваемого периода совместные группы МАГАТЭ и ЮНСКОМ провели 20 таких координировавшихся МАГАТЭ инспекций на "обладающих потенциалом" объектах. Никаких данных, свидетельствующих об использовании запрещенного оборудования и материалов или осуществлении запрещенной деятельности, получено не было.

В. "ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ, ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ И ПОЛНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ" ИРАКА

12. Как сообщалось ранее, проанализировав материалы, полученные после отбытия из Ирака в августе 1995 года генерал-лейтенанта Хуссейна Камеля, МАГАТЭ потребовало, чтобы Ирак представил пересмотренный и законченный вариант "всеобъемлющего, окончательного и полного заявления" (ВОПЗ) о его прошлой ядерной программе. По итогам подробных обсуждений между МАГАТЭ и Ираком двух представленных один за другим предварительных вариантов этого заявления Ирак подготовил третий вариант, который поступил в штаб-квартиру МАГАТЭ в Вене 17 сентября 1996 года. Этот вариант был вновь подвергнут детальному техническому анализу специалистами МАГАТЭ, помочь которым оказывали эксперты государств-членов, и в феврале 1997 года была проведена серия встреч для обсуждения с иракской стороной вопросов, возникших в связи с результатами анализа. Ирак представил письменные разъяснения по обсуждавшимся вопросам, и эти разъяснения в настоящее время изучаются (также при содействии со стороны экспертов государств-членов), с тем чтобы определить, позволит ли включение содержащейся в представленных Ираком разъяснениях информации в нынешний (третий) проект ВОПЗ подготовить приемлемое всеобъемлющее заявление о бывшей иракской программе создания ядерного оружия.

13. Параллельно с изучением полученных данных МАГАТЭ добилось дальнейшего прогресса в своих усилиях по проверке достоверности содержащейся в ВОПЗ информации о захоронении материалов и оборудования, уничтожение которых либо стало непосредственным следствием войны в Заливе, либо следствием принятия Ираком односторонних мер в послевоенный период. В трех основных местах захоронения к югу от озера Тартар были проведены тщательные поиски с использованием оборудования для подповерхностного зондирования, и все обнаруженные с его помощью металлические предметы были извлечены на поверхность. Извлеченные материалы и оборудование относятся к осуществлявшимся Ираком в прошлом программам обогащения урана методом газовой диффузии и газового центрифугирования, и результаты первоначальной оценки указывают на то, что количество и типы обнаруженных материалов и оборудования соответствуют информации, содержащейся в ВОПЗ, хотя в этой связи требуется провести дополнительный анализ. Основная часть извлеченного оборудования, как и указывалось в заявлении Ирака, была выведена из строя. Вместе с тем было также извлечено большое количество специальных клапанов из устойчивого к коррозии материала, стоимость которых оценивается в сотни тысяч долларов США и которые выглядят "как новые". К иракской стороне была обращена просьба объяснить происхождение и предназначение этих клапанов. Аналогичные раскопки и работы по извлечению содержимого захоронений в настоящее время проводятся на объектах в Эт-Тувайсе, и ожидается, что они будут завершены в течение нескольких недель.

14. Несмотря на эти практические меры, степень надежности проверки содержащейся в ВОПЗ информации повысилась бы, если бы Ирак представил дополнительную документацию,

относящуюся, в частности, к работам по обогащению методом центрифугирования и работам по созданию ядерного оружия.

C. ИРАКСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ

15. В ходе ранее проводившихся с иракской стороной обсуждений МАГАТЭ настоятельно указывало на то, что имевший место, согласно заявлению Ирака, факт отказа от продолжения осуществления его бывшей программы создания ядерного оружия и конверсии соответствующего промышленного и научно-исследовательского потенциала должен был быть зафиксирован в официальных документах. В этой связи в феврале МАГАТЭ были представлены копии официальных документов, касающихся ликвидации проекта "Нефтехимия-3" (кодовое название иракской программы создания ядерного оружия) и постановки новых задач перед рядом учреждений и организаций, ранее связанных с указанным проектом. Эти документы были переведены и в настоящее время изучаются. Доступ к подлинной документации такого характера является одним из необходимых условий для осуществления МАГАТЭ проверки того, какие результаты были достигнуты в рамках бывшей программы создания ядерного оружия Ирака. Дополнительная документация будет запрашиваться по мере необходимости.

D. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

16. Базы данных компьютеризированной информационной системы Группы действий были обновлены путем внесения в них информации, полученной по линии инспекционной деятельности, и более подробной информации, представленной Ираком в отношении материалов и оборудования, использовавшихся в контексте его бывшей программы создания ядерного оружия. Новая информация включает данные о бывшем и нынешнем местоположении этих материалов и оборудования, их состоянии, подробных спецификациях, предназначении, проектах и закупках. В настоящее время расширяются базы данных в виде оптических изображений в целях внесения в эти базы планов объектов, планов зданий и схем расположения оборудования на объектах, за которыми осуществляется текущее наблюдение. Был достигнут прогресс в разработке и создании прототипа компьютеризированной системы информации об экспорте/импорте, который будет использоваться Группой действий в контексте резолюции 1051 (1996) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Для облегчения анализа ВОПЗ и приложений к нему на предмет полноты приводимой в них информации были созданы базы данных, содержащие текст иракского ВОПЗ с приложениями, касающимися соответствующего оборудования и материалов.

E. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ИРАКОМ ИНФОРМАЦИИ СОГЛАСНО ПЛАНУ ПОСТОЯННОГО НАБЛЮДЕНИЯ И КОНТРОЛЯ

17. Согласно положениям пункта 22 Плана постоянного наблюдения и контроля и приложения 2 к нему (документ S/22872/Rev.1 и Corr.1 (1991), Ирак два раза в год – в январе и июле – представляет заявления о текущем использовании объектов, установок и местоположений, в том числе тех из них, которые ранее были связаны с его секретной ядерной программой, и о происшедших за предыдущие шесть месяцев изменениях, касающихся запасов и местонахождения материалов, оборудования и радиоизотопов, указанных в приложениях 3 и 4 к Плану.

18. В ноябре 1996 года к иракскому Национальному управлению по вопросам наблюдения была обращена просьба включить дополнительную информацию в заявления о текущей деятельности в отдельных местоположениях, где осуществляется производство материалов, оборудования и компонентов, а также в местоположениях, где осуществляются научные исследования и опытно-конструкторские разработки. Эта дополнительная информация, которая включает подробное описание порядка нынешнего использования объявленного оборудования и материалов, предназначена для повышения эффективности деятельности МАГАТЭ по осуществлению наблюдения и контроля в Ираке. Проведенный Группой действий анализ заявления, представленного в январе 1997 года, показал, что в него была включена лишь часть необходимой дополнительной информации, и через Национальное управление по вопросам наблюдения у Ирака были запрошены разъяснения в отношении некоторых из элементов необходимой информации. Ожидается, что этот вопрос будет урегулирован в близком будущем. Хотя был достигнут ощутимый прогресс, необходимость сдвигов в том, что касается качества и полноты представляющей Ираком информации, сохраняется. Этому вопросу уделяется повышенное внимание.

F. РАЗМОРАЖИВАНИЕ, ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ ХАРАКТЕРА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ, МАТЕРИАЛОВ И ОБЪЕКТОВ

19. В течение отчетного периода Национальное управление по вопросам наблюдения представило МАГАТЭ 14 просьб о размораживании/санкционировании перемещения оборудования и материалов или изменения характера использования контролируемых зданий. Такие просьбы рассматриваются в консультации со Специальной комиссией, и восемь из них были утверждены. Оборудование, материалы и объекты, в отношении которых утверждаются просьбы о размораживании, перемещении или изменении характера использования, продолжают подлежать постоянному наблюдению и контролю с периодичностью, соизмеримой с их значимостью.

III. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПЕРЕГОВОРЫ ВЫСОКОГО УРОВНЯ

20. 7 марта 1997 года министр иностранных дел Ирака Мухаммед Саид ас-Саххаф встретился с Генеральным директором в штаб-квартире МАГАТЭ в Вене для обсуждения текущих вопросов, вызывающих озабоченность иракского правительства. Главная цель министра иностранных дел ас-Саххафа заключалась в том, чтобы конкретно определить, какие вопросы надлежит урегулировать до того, как МАГАТЭ будет в состоянии доложить Совету Безопасности о результатах своей деятельности по проверке выполнения Ираком его обязанностей согласно резолюции 687 (1991). Генеральный директор отметил, что он с пониманием относится к озабоченности Ирака, но считает, что на данном этапе конкретизировать неурегулированные вопросы нецелесообразно. Министр иностранных дел ас-Саххаф, тем не менее, подчеркнул решимость Ирака обеспечивать всестороннее сотрудничество с МАГАТЭ для того, чтобы все вопросы могли быть урегулированы как можно скорее.

21. Генеральный директор использовал предоставленную встречей возможность для обсуждения с министром иностранных дел ас-Саххафом вопроса о вытекающих из резолюций 687 (1991) и 707 (1991) Совета Безопасности обязанностях Ирака безоговорочно подтвердить свои обязательства по Договору о нераспространении ядерного оружия и полностью соблюдать его соглашение о гарантиях с МАГАТЭ. Генеральный директор также упомянул цель создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения, о которой говорится в пункте 14 резолюции 687 (1991), и обратил внимание министра иностранных дел ас-Саххафа на то, что 12-15 мая 1997 года в штаб-квартире МАГАТЭ будет проводиться технический практикум по вопросам гарантий для экспертов из ближневосточных и других государств.

22. Генеральный директор выразил серьезную тревогу по поводу создания помех для использования персоналом МАГАТЭ и ЮНСКОМ самолетов в Ираке и призвал министра иностранных дел ас-Саххафа использовать его влияние для безотлагательного урегулирования этого вопроса².

23. Генеральный директор также недвусмысленно заявил, что сосредоточение МАГАТЭ внимания на осуществлении Плана постоянного наблюдения и контроля не лишает Агентство права на дальнейшее исследование в любое время любых аспектов бывшей программы создания ядерного оружия Ирака на основе информации, получаемой из заявлений Ирака, по линии осуществляющей МАГАТЭ инспекционной деятельности или из других источников, в тех случаях, когда МАГАТЭ считает такое дальнейшее изучение оправданным. В ответ на это министр иностранных дел ас-Саххаф заявил о готовности Ирака сотрудничать с МАГАТЭ в урегулировании любых подобных вопросов в любое время.

IV. РЕЗЮМЕ

24. МАГАТЭ продолжает строго осуществлять свой План наблюдения и контроля за соблюдением Ираком резолюций Совета Безопасности, действуя через базирующихся на местах инспекторов Группы ядерного наблюдения при содействии со стороны Специальной комиссии и в полной координации с ней. Как подчеркивалось в предыдущих докладах Совету, осуществление Плана постоянного наблюдения и контроля не лишает МАГАТЭ права на дальнейшее исследование любых аспектов бывшей программы создания ядерного оружия Ирака. Иракская сторона продолжает конструктивно сотрудничать с МАГАТЭ.

25. В отчетный период Группа ядерного наблюдения провела более 200 инспекций на 91 объекте, 28 из которых ранее не инспектировались. За время, прошедшее с момента представления последнего доклада Совету, МАГАТЭ не обнаружило в Ираке признаков

² В феврале Ирак отказался предоставить оборудование и сооружения в бывшем международном аэропорте Басры для обеспечения ЮНСКОМ возможности использовать транспортный самолет L-100 в целях оказания материально-технической поддержки проведению предусмотренных Планом постоянного наблюдения и контроля инспекций на юге Ирака. Кроме того, в последнее время Ирак неоднократно предпринимал попытки установить ограничения в отношении полетных маршрутов чилийских вертолетов UH-1H, выполняющих полеты по заданиям ЮНСКОМ и МАГАТЭ, ссылаясь в качестве обоснования своих требований на возможность пересечения "зон свободного применения огневых средств". Ни ЮНСКОМ, ни МАГАТЭ ничего не известно ни о так называемых "зонах свободного применение огневых средств", ни о каких-либо обязанностях корректировать маршруты полетов с учетом наличия таких зон.

осуществления деятельности или присутствия оборудования или материалов, запрещенных резолюциями Совета Безопасности.

26. Письмом от 26 февраля 1997 года Ирак препроводил сводный перечень дополнений и изменений к его "всеобъемлющему, окончательному и полному заявлению", требование о представлении которого содержится в резолюции 707 (1991) Совета Безопасности. МАГАТЭ при содействии со стороны экспертов государств-членов изучает эти дополнения и изменения для определения того, позволит ли их включение в нынешний (третий) проект ВОПЗ подготовить приемлемое всеобъемлющее заявление о бывшей программе создания ядерного оружия Ирака.

27. Имеется много примеров, свидетельствующих о сохранении у Ирака возможностей импортировать технологическое оборудование, хотя случаев невыполнения Ираком его обязанностей по Плану постоянного наблюдения и контроля или согласно установленному резолюцией 1051 (1996) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций режиму в отношении экспорта/импорта выявлено не было.

28. Необходимо, чтобы существующие в настоящее время проблемы в плане осуществления неограниченных прав ЮНСКОМ и МАГАТЭ использовать самолеты и вертолеты для полетов над всей территорией Ирака ("во всех соответствующих целях, включая инспекцию, наблюдение, осуществление перевозок и/или материально-техническое обеспечение" - пункт 32д Плана постоянного наблюдения и контроля) были оперативно и однозначно урегулированы. Независимо от любых других соображений, создание Ираком препятствий для осуществления этого права делает невозможным считать, что текущий план наблюдения и контроля реализуется в полном объеме.

29. При выполнении возложенных на него задач МАГАТЭ по-прежнему опирается на активную поддержку Совета и содействие со стороны государств-членов, оказываемое посредством прикомандирования экспертов на безвозмездной основе, предоставления доступа к передовым технологиям, предоставления информации и оказания консультационной помощи по техническим вопросам.
